

Научная статья

УДК 81-11

doi: 10.20323/2499-9679-2022-1-28-118-124

«Работал сознательно для будущих поколений»: академик О. Н. фон Бётлингк и развитие сравнительно-исторического языкознания в XIX веке

Лукин Олег Владимирович

Доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой теории языка и немецкого языка ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского». 150000, г. Ярославль, ул. Республиканская, д. 108/1

oloukine@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-9101-9134>

Аннотация. Представленная статья посвящена биографии и научному творчеству крупного отечественного языковеда академика О. Н. Бётлингка. Актуальность нашей работы объясняется неизменным интересом лингвистов всех специальностей к истории своей науки и ее отдельных отраслей, рассмотрением биографий ученых с позиций нарративной лингвистической историографии. Автор статьи анализирует грани научной деятельности ученого, особенно в области санскритологии и тюркологии. Подавляющее большинство его трудов, как известно, посвящено санскритологии. Самым выдающимся произведением О. Н. Бётлингка в этой области стали санскрито-немецкие словари: с 1855 по 1875 год в Петербурге в семи томах издавался «Большой Петербургский словарь», с 1879 по 1889 годы – его краткая версия. Не менее значимы его труды в области тюркологии: фундаментальный труд о языке якутов стал одним из самых первых и остается действительно классическим произведением о якутском языке. Новизна данной статьи состоит в следующем утверждении: труды О. Н. Бётлингка послужили основой для дальнейшего развития не только этих двух отраслей языкознания, его многочисленные работы стали фактологической и методологической основой для дальнейшего развития сравнительно-исторического языкознания, причем на материале не только индоевропейских языков, но и языков других языковых семей. Труды академика, написанные в середине–конце столетия оказались актуальными, востребованными во время господства других лингвистических парадигм. Особый интерес для автора статьи представляет также круг общения лингвиста, в который входили не только крупные ученые – представители немецкой диаспоры российской столицы, но и виднейшие представители санскритологии и сравнительно-исторического языкознания, признанным центром которых была Германия.

Ключевые слова: нарративная лингвистическая историография; О. Н. Бётлингк; сравнительно-историческое языкознание; санскритология; тюркология; XIX век; Россия; Германия

Для цитирования: Лукин О. В. «Работал сознательно для будущих поколений»: академик О. Н. фон Бётлингк и развитие сравнительно-исторического языкознания в XIX веке // Верхневолжский филологический вестник. 2022. № 1 (28). С. 118-124. <http://dx.doi.org/10.20323/2499-9679-2022-1-28-118-124>

Original article

«Worked consciously for future generations»: academician O. N. von Böhlingk and development of comparative historical linguistics in the 19th century

Oleg V. Lukin

Doctor of philological sciences, professor, head of the department of language theory and the German language, Yaroslavl state pedagogical university named after K. D. Ushinsky. 150000, Yaroslavl, Republikanskaya st., 108/1

oloukine@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-9101-9134>

Abstract. The article considers the biography and scientific work of O. N. Böhlingk, a prominent Russian linguist and academician. The topicality of the research comes from the persistent scientific interest in the history of linguistics and its branches, as well as ongoing examination of scientists' biographies from the standpoint of narrative linguistic historiography. The author of the article looks at different sides of the scientist's work, paying special attention to his Sanskrit and Turkic studies. It is well known that an overwhelming majority of his works were in Sanskrit studies. O. N. Böhlingk's most outstanding works in this area were the Sanskrit-German dictionaries. «The Great Petersburg Dictionary» was published in St. Petersburg in seven volumes between 1855 and 1875, its concise version was issued in the

period from 1879 to 1889. His Turkic studies are no less significant: his work on the Yakut language has become and still remains one of the first fundamental ones. The novelty of the paper is explained in the following statement: O. N. Böhlingk's scientific works paved the path for further development of more than only these two branches of linguistics. His numerous works have become the factual and methodological basis for the development of comparative historical linguistics, not only of Indo-European languages but also of other language families. The academician's works written in the middle and at the end of the century, turned out to be relevant and in demand in the frame of other linguistic paradigms. Of particular interest to the author is also the linguist's social circle, which included not only major scholars from the German diaspora in the Russian capital, but also the most prominent representatives of Sanskrit studies and comparative historical linguistics, whose recognized center was Germany.

Key words: narrative linguistic historiography; O. N. Böhlingk; comparative historical linguistics; Sanskrit studies; Turkic studies; XIXth century; Russia; Germany

For citation: Lukin O. V. «Worked consciously for future generations»: academician O. N. von Böhlingk and development of comparative historical linguistics in the 19th century. *Verhnevolzhski philological bulletin*. 2022;(1):118-124. (In Russ.). <http://dx.doi.org/10.20323/2499-9679-2022-1-28-118-124>

Введение

1 апреля 1904 года в Лейпциге в возрасте восьмидесяти восьми лет скончался академик Отто(н) Николаевич фон Бётлингк (нем. *Otto von Böhlingk*; 11.06.1815 – 1.04.1904), знаменитый языковед, которого Б. Дельбрюк назвал «богоподобным героем науки» (нем. *Heros*) [Delbrück, 1904/1905, S. 131].

О. Н. Бётлингк относится к действительно выдающимся ученым XIX столетия. Его труды по индийской грамматике, особенно его эпохальный словарь санскрита, оказали значительное влияние на дальнейшее изучение этого языка. Его работы в области якутского языка стали своего рода эталоном, которому следовали и следуют не только якутологи и тюркологи, но и монголоеды и специалисты по сравнительно-историческому языкознанию.

Несомненные заслуги ученого в области санскритологии и тюркологии высоко оценили как его современники, так и исследователи XX–XXI вв. Имя ученого нашло свое достойное место в истории санскритологии и тюркологии, ему посвящены многочисленные статьи и главы исследований по истории языкознания, доклады на научных конференциях. Одним из последних крупных исследований стала опубликованная в 2017 году в ФРГ книга немецкого индолога А. Штахе-Вайске «... для науки, которой я живу от всей души». Отто Бётлингк (1815–1904): жизнь ученого, реконструированная и описанная на основе его писем», дающая богатый биографический материал об ученом.

Задача предлагаемой читателю статьи состоит в оценке роли О. Н. Бётлингка в развитии сравнительно-исторического языкознания в России и Германии, определению его места в истории языкознания. При этом особое внимание мы уде-

ляем сотрудничеству российских и немецких ученых в этой сфере.

Факты биографии. Круг общения

О. Н. Бётлингк родился в Санкт-Петербурге в немецкой семье (биографические сведения приводим по: [Булич, 1904], [Вигасин, 2003], [Вигасин, 2018], [Кисарова, 2014], [Ольденбург, 1904], [Kirfel, 1955], [Stache-Weiske, 2017]). Его предки переселились в Российскую столицу при Петре Первом в 1713 году. Его отец, коммерсант Н. Д. Бётлингк (Nikolaus Dietrich Böhlingk, 1773–1839), был сыном петербургского банкира Л. Ф. Бётлингка (Levin Fabian Böhlingk, 1727–1800).

С 1822 до 1829 будущий академик учился в знаменитой Петришуле (St. Petri-Schule – Главном немецком училище Святого Петра, в которой с 1809 по 1814 гг. преподавал русский язык и словесность Н. И. Греч (14.8.1787 – 24.1.1867) (см. [Лукин, 2020])), затем – в Дерптской гимназии. Впоследствии он поступил в Санкт-Петербургский университет, где с 1833 до 1834 года изучал санскрит (его учителем был Ф. фон Аделунг (Friedrich von Adelung, 25.02.1768 – 18(30).01.1843), арабский (Ф. Б. Шармуа (François Bernard Charmoy, 14.05.1793 – 9.12.1868)), персидский (О. Ю. Сенковский (Józef Julian Sękowski, псевдоним – Барон Брамбеус, 19(31).03.1800 – 4(16).03.1858)) языки и классическую филологию (Ф. Б. Грефе (Christian Friedrich Gräfe, 1.07.1780 – 12.12.1851)).

Его первым преподавателем санскрита стал Ф. Болензен (Friedrich Bollensen, 12.01.1809 – 29.02.1896), изучавший этот язык в Тюбингенском университете под руководством Г. Эвальда (Georg Heinrich August Ewald, 16.11.1803 – 4.05.1875). Во время своего пребывания в России он работал вначале учителем немецкого языка в Гатчине, впоследствии стал профессором сан-

скритского языка в Казанском университете.

Однако Ф. Боллензен был далеко не первым российским ученым, занимавшимся санскритом. Р. Х. Ленц (Robert Lenz, 23.01(4.02)1808 – 30.07(11.08)1836), рано ушедший из жизни балтийский немец, младший брат известного физика, основателя электротехники Э. Ленца (Heinrich Friedrich Emil Lenz, 12(24).02.1804 – 29.01(10.02)1865), в 1833 году издал драму «Урваши» древнеиндийского поэта и драматурга Калидасы с латинским переводом и критическими примечаниями. В 1835 году он стал первым профессором-санскритологом в России, заведующим кафедрой санскрита в Санкт-Петербургском университете. Следует заметить, что в 1832 году Р. Х. Ленц учился у Ф. Боппа в Берлинском университете.

Неудивительно, что на двадцатом году жизни, весной 1835 года, О. Н. Бётлингк отправился в Берлин к Ф. Боппу (Franz Bopp, 14.09.1791 – 23.10.1867), основателю сравнительно-исторического языкознания, работы которого «*Über das Conjugationssystem der Sanskritsprache in Vergleichung mit jenem der griechischen, lateinischen, persischen und germanischen Sprache*» (1816) и «*Ausführliches Lehrgebäude der Sanskritsprache*» (1827) юноша к тому времени уже знал. Однако в Берлине он провел всего лишь один летний семестр 1835 года, потому что, по его собственному признанию, на лекциях Ф. Боппа он слышал о сравнительной грамматике то, что мог прочитать и в письменном виде (ср. [Stache-Weiske, 2017, S. 24]).

Затем для практического изучения санскрита юноша переезжает в Бонн, где учится у А. В. Шлегеля (August Wilhelm von Schlegel, 8.09.1767 – 12.05.1845), возглавлявшего с 1818 года кафедру индологии в университете, и его норвежского ученика Х. Лассена (Christian Lassen, 22.10.1800 – 8.05.1876), основателей критической и исторической школы санскритологии в Германии [Buckland, 1906, p. 47]. К этому времени, в 1829–1831 годах Х. Лассен и А. В. Шлегель уже выпустили первое критико-филологическое издание санскритского текста – сборник басен XII в. н. э. «Гитопадеши».

В 1838 г. О. Н. Бётлингк защитил *in absentia* в Гисенском университете диссертацию, которая была посвящена грамматике Панини. Диссертация эта напечатана не была, а уже в 1839/40 гг. в Бонне двадцатичетырехлетним российским исследователем было издано в его переводе на немецкий язык знаменитое «Восьмикнижие» Па-

нини, выдающееся произведение грамматической мысли Древней Индии.

Вся его многолетняя творческая жизнь О. Н. Бётлингка была связана с Императорской Санкт-Петербургской академией наук: в 1842 году двадцатисемилетний ученый был приглашен ее адъюнктом, в 1845 году избран экстраординарным, а в 1855 году – ординарным академиком.

После возвращения в 1842 году в Санкт-Петербург он прожил в российской столице двадцать шесть лет и в 1868 году, получив право на академическую пенсию, уехал с Германию – сначала с Йену, а в 1885 году – в Лейпциг. В 1860 году он стал действительным статским советником, в 1875 году получил титул тайного советника и потомственное дворянство.

За время жизни в Санкт-Петербурге круг общения О. Н. Бётлингка состоял исключительно из представителей немецкой колонии. Среди них следует назвать востоковеда А. А. Шифнера (Franz Anton Schiefner, 06(18).07.1817 – 04(16).11.1879), финно-угорова, специалиста по эстонскому языку Ф. И. Видемана (Ferdinand Johann Wiedemann, 18(30).03.1805 – 17(29).12.1887), автора многочисленных трудов по культурной истории и литературоведению В. Гена (Victor Amandus Hehn, 9.10.1813 – 21.03.1890), известного путешественника, географа, зоолога, ботаника и натуралиста А. Ф. Миддендорфа (Alexander Theodor von Middendorff, 6(18).08.1815 – 16(28).01.1894), библиотекаря и публициста Г. Беркгольца (Georg Berkholz, 23.11.1817 – 7.01.1886), писателя и переводчика Ф. Лёве (Friedrich Ferdinand Benedict Löwe, 12.10.1809 – 29.04.1889) и известного естествоиспытателя, одного из основоположников эмбриологии и сравнительной анатомии К. М. Бэра (Karl Ernst Ritter von Baer Edler von Huthorn, 17(28).02.1792 – 16(28).11.1876).

С 1849 по 1868 год О. Н. Бётлингк занимал должность директора типографии Императорской Санкт-Петербургской академии наук, в которой тогда работало более ста пятидесяти сотрудников. В ней была специальная наборная мастерская на санскрите со своими печатными буквами, литейными формами и опытными наборщиками.

Во время пребывания в Йене друзьями ученого были крупный индоевропеист, основатель теории родословного древа А. Шлейхер (August Schleicher, 19.02.1821 – 6.12.1868), один из основателей школы младограмматистов А. Лескин

(August Leskien, 8.07.1840 – 20.09.1916), крупный специалист по сравнительному языкознанию, младограмматист Б. Дельбрюк (Berthold Gustav Gottlieb Delbrück, 26.07.1842 – 3.01.1922), санскритологи К. Каппеллер (Carl Cappeller, 22.03.1840 – 10.07.1925), П. фон Брадке (Peter von Bradke, 27.06.1853 – 7. 03.1897), Л. фон Шрёдер (Leopold Alexander von Schroeder, 24.12.1851 – 8.02.1920) и библиотекарь университетской библиотеки в Йене А. Клетте (Anton Klette (24.02.1834 – после 1898).

В Лейпциге в круг общения О. Н. Бётлингга был несколько уже: в него входили А. Лескин, один из ведущих представителей младограмматизма К. Бругман (Karl Brugman(n), 5(16).03.1849 – 26.06.1919) и немецкий санскритолог, кельтолог и лингвисториограф Э. Виндиш (Ernst Wilhelm Oskar Windisch, 4.09.1844 – 30.10.1918).

Научное творчество О. Н. Бётлингга. Вклад в санскритологию

За свою длительную и плодотворную жизнь в науке О. Н. Бётлингг опубликовал значительное количество научных трудов: только список его работ, опубликованных в изданиях Академии наук, насчитывает 39 позиций, причем, в одной позиции могут быть указаны, например, все семь томов Большого Петербургского словаря или два тома книги «О языке якутов» («*Über die Sprache der Jakuten*») (см. [Ливотова, 1966, с. 34–37]).

подавляющее большинство его трудов посвящено санскритологии. Но, несомненно, самым выдающимся трудом, трудом всей его жизни, стали санскрито-немецкие словари. С 1855 по 1875 год в Петербурге в семи томах издавался «Большой Петербургский словарь» (*Sanskrit-Wörterbuch. Herausgegeben von der K. Akademie der Wissenschaften, bearbeitet von O. Böhtlingk und R. Roth. Th. 1 – 7. St.-Pbg., 1855 – 1875*), составленный О. Н. Бётлинггом и Р. Ротом (Walter Rudolph Roth, 3.04.1821 – 23.06.1895) [Böhtlingk, 1855–1875]. Впоследствии, с 1879 по 1889 годы, издавалась его краткая версия (*Sanskrit-Wörterbuch in kürzerer Fassung. Bearbeitet von O. Böhtlingk. Th. 1 – 7. St.-Pbg., 1879 – 1889*) [Böhtlingk, 1879–1889]. Эти словари, известные во всем мире под названием «Петербургских словарей» стали поистине венцом многолетней деятельности ученого, и «... ознаменовали собой эпоху в изучении санскрита... Они служили основой для всей индологической науки в течение целого столетия и способствовали развитию

сравнительно-исторического языкознания» [Кальянов, 1972, с. 236–237].

При составлении словарей О. Н. Бётлингг кардинально изменил существовавшие до него принципы составления подобных словарей: он «... исходил не из средневековых лексикографических пособий, а из древних памятников, анализируя значение слов по их употреблению. Не менее важным признавалось и построение каждой словарной статьи. Оно подчинялось историческому принципу – вначале первое и основное значение, затем его развитие в текстах различного времени и содержания. Определению первичного смысла слова способствовали этимологические изыскания, исходившие из принципов сравнительно-исторического языкознания, а также активное использование наиболее древних источников – Вед» [Вигасин, 2003, с. 196].

Значительный вклад в «Большой Петербургский словарь» внесли не только известные немецкие санскритологи Т. Ауфрехт (Theodor Aufrecht, 07.01.1822 – 03.04.1907), А. Штенцлер (Adolf Friedrich Stenzler, 9.07.1809 – 27.02.1887), А. Вебер (Albrecht Friedrich Weber, 17.02.1825 – 30.11.1901), но и крупный немецкий индоевропеист и историк А. Кун (Franz Felix Adalbert Kuhn, 19.11.1812 – 5.05.1881), голландский востоковед Х. Керн (Johan Hendrik Caspar Kern, 6.04.1833 – 4.07.1917) и известный американский лексикограф У. Д. Уитни (William Dwight Whitney, 9.02.1827 – 7.06.1894).

Тот факт, что такого масштаба санскритский словарь издавался в Санкт-Петербурге, крупный отечественный востоковед, индолог и санскритолог А. А. Вигасин не считал случайностью, ср.: «И Академия наук, и Министерство народного просвещения способствовали такого рода ученой деятельности в России. Поощрение санскритологии как «чистой науки» казалось делом престижа – и средств не считали» [Вигасин, 2003, с. 197]. К тому же сам Президент Академии наук граф С. С. Уваров (25.08(5.09)1786 – 4(16)09.1855) имел репутацию покровителя санскритологии. Ему как «основателю санскритологических исследований в России» посвящали свои работы Р. Х. Ленц, О. Н. Бётлингг, Ф. Боллензен [Вигасин, 2003, с. 197].

Известный российский лингвист и лингвисториограф С. К. Булич (27.8.1859 – 15.4.1921), так оценил значение этого словаря: «Можно сказать без всякого преувеличения, что только словарь О. Бетлингга и Р. Рота сделал возможным правильное понимание многих индийских па-

мятников и раскрыл их настоящее содержание» [Булич, 1904, с. 190].

Говоря о значении О. Н. Бётлингга для развития санскритологии, Э. Виндиш особо подчеркивал, что из триумvirата О. Н. Бётлингг, Р. Рот и А. Вебер, который во второй половине XIX столетия владел умами людей, именно О. Н. Бётлингг был тем человеком, кто благодаря своему санскритскому словарю поднял всю санскритологию на более высокий уровень [Windisch, 1920, S. 238–239].

Работы по якутскому языку

В историю науки о языке академик О. Н. Бётлингг вошел не только как всемирно признанный санскритолог, чьи работы были сопоставимы, а зачастую и превосходили достижения его немецких коллег – признанных корифеев в этой области. Его фундаментальный труд о языке якутов (47 печатных листов), изданный в 1851 году в Санкт-Петербурге на немецком языке, был одним из самых первых и до сих пор остается едва ли превзойденным классическим произведением о якутском языке (см. [Böhtlingk, 1851]).

Значение этого труда восторженно оценивали специалисты-тюркологи и исследователи других языковых семей, ср.: «По убеждению всех якутоведов и тюркологов, труд О. Бётлингга – это в подлинном смысле слова классический труд, откуда пошла мировая сравнительно-историческая тюркология, труд, в значительной мере из-за которого все единодушно считают якутский язык одним из широко и глубоко изученных тюркских языков» [Слепцов, 2011, с. 7]. Высоко оценивал достижения ученого в области тюркологии академик А. Н. Кононов (ср. [Кононов, 1972, с. 404]).

Современные исследователи подчеркивают, что «... О. Н. Бетлингг в своей работе «О языке якутов» первым разработал сравнительную грамматику якутского языка. Его научные изыскания в фонетике, морфологии поныне имеют колоссальное значение в изучении истории якутского, а также тюркских и монгольских языков» [Левин, 2010, с. 152].

Наследием О. Н. Бетлингга в области изучения якутского языка интересуются современные исследователи: в 2013 году в Якутске состоялась Всероссийская научная конференция «О. Н. Бетлингг и тюркское языкознание», которая была посвящена 160-летию со дня выхода в свет работы «О языке якутов» (см. [О. Н. Бетлингг, 2013]).

Сотрудники отдела якутского языка Институ-

та гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера Сибирского отделения Российской академии наук – авторы опубликованного в 2021 году на сайте этого института материала «170 лет труду «О языке якутов»» – особо подчеркивали, что:

1. Ученым был разработан алфавит на основе русской графики с добавлением нескольких букв для специфических звуков якутского языка (h, ѓ, н, ү, j (носовой), нь). Этот алфавит в основном унаследован современной якутской орфографией.

2. С этого труда началось сравнительное изучение тюркских языков на основе достижений индоевропеистики того времени (см. [170 лет]).

Кроме санскритологии и работы «О языке якутов» перу О. Н. Бётлингга принадлежат несколько небольших статей по русской грамматике, цыганскому языку и древним языкам (см. [Ольденбург, 1904, с. 46]).

Заключение

Знаменитый российский и советский востоковед академик С. Ф. Ольденбург (14(26)09.1863 – 28.02.1934) так охарактеризовал этого незаурядного и исключительно работоспособного человека, который 65 лет своей жизни посвятил науке: «Цельный человек и определенный, он работал сознательно для будущих поколений: он считал, что живет в такое время, когда преждевременны еще обобщения в излюбленной им области знания, когда надо прокладывать пути, по которым со временем пойдут другие в обетованную землю широких и твердых научных обобщений» [Ольденбург, 1904, с. 42].

Говоря о значении О. Н. Бётлингга в истории языкознания XIX века, следует обратить внимание на ряд аспектов. Важным аспектом является непосредственная вовлеченность ученого в мировую лингвистическую парадигму того времени, центр которой находился в Германии. Этнический немец – гражданин Российской Империи – мог быстрее находить и человеческий, и научный контакт в ученой немецкоязычной среде как России, так и Германии. Публикация практически всех его работ на немецком языке – языке науки XIX столетия – способствовала популярности ученого в широчайших мировых научных кругах. Выдающиеся немецкие лингвисты, основатели и крупнейшие представители ведущих лингвистических школ и направлений в мировой лингвистике XIX века (Ф. Бопп, А. В. Шлегель, Р. Рот, А. Лескин и многие другие) бы-

ли не только учителями, но и ближайшими соратниками и друзьями О. Н. Бётлингга.

Но особо следует подчеркнуть, что ученый создал труды по санскритологии и тюркологии, которые послужили основой для дальнейшего развития не только этих наук. Многочисленные работы О. Н. Бётлингга стали и фактологической, и методологической основой дальнейшего развития сравнительно-исторического языкознания, причем на материале не только индоевропейских, но и языков других языковых семей. Труды, написанные в середине–конце столетия оказались актуальными, востребованными во время господства других лингвистических парадигм.

Библиографический список

1. Булич С. К. Памяти О. Н. ф. Бетлингга // Известия Отделения русского языка и словесности Императорской Академии наук. Т. IX. 1904. Кн. 3. С. 187–200.
2. Вигасин А. А. Дело о санскритском словаре // Вестник древней истории. № 2 (245). 2003. С. 194–210.
3. Вигасин А. А. Жизнеописание Отто Бетлингга (1815–1904) // Вестник древней истории. № 3 (78). 2018. С. 711–721.
4. Кальянов В. И. Санскритология // Азиатский музей – Ленинградское отделение Института Востоковедения АН СССР. Москва : Наука. Главная редакция восточной литературы, 1972. С. 400–427.
5. Кисарова М. Е. Род Бётлингга в Петербурге. Начало // История Петербурга. № 1 (70), 2014. С. 66–73.
6. Левин Г. Г. О происхождении якутского языка в этнографических и лингвистических трудах исследователей XVII–XIX вв. // Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. 2010. № 4 (16). С. 149–154.
7. Кононов А. Н. Тюркология // Азиатский музей – Ленинградское отделение Института Востоковедения АН СССР. Москва : Наука. Главная редакция восточной литературы, 1972. С. 235–259.
8. Ливотова О. Э. Востоковедение в изданиях Академии Наук 1726–1917. Библиография / О. Э. Ливотова, В. Б. Португаль. Москва : Наука. Главная редакция восточной литературы, 1966. 146 с.
9. Лукин О. В. Русские грамматики Н. И. Греча и их немецкие источники // Верхневолжский филологический вестник. 2020. № 2 (21). С. 158–163.
10. О. Н. Бетлингг и вопросы тюркской филологии: сборник научных статей. Якутск : Издательство ИГиИПМНС СО РАН, 2013. 212 с.
11. Ольденбург С. Ф. Памяти Оттона Николаевича Бетлингга (Некролог) // Журнал Министерства народного просвещения. Т. CCCLIII. Санкт-Петербург : Типография Императорской Академии Наук, 1904. С. 41–47.
12. Слепцов П. А. Труд, составивший эпоху в мировой тюркологии // Наука в Сибири. № 25 (23 июня 2011 г.). С. 7.
13. 170 лет труду «О языке якутов» // Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера Сибирского отделения Российской академии наук. URL: <http://igi.ysn.ru/?p=3858>.
14. Böhlingk O. Sanskrit-Wörterbuch. Herausgegeben von der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, bearbeitet von O. Böhlingk und R. Roth. Th. 1–7. St.-Pbg.: Buchdruckerei der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, 1855–1875. Th. 1. 1855. XII S., 1142 Sp., III S. Th. 2. 1858. [4] S., 1100 Sp., II S. Th. 3. 1861. [4] S., 1016 Sp. Th. 4. 1865. [6] S. 1214 Sp. Th. 5. 1868. [4] S., 1678 Sp. Th. 6. 1871. [2] S., 1506 Sp., [2] S. Th. 7. 1875. [4] S., 1822 Sp.
15. Böhlingk O. Sanskrit-Wörterbuch in kürzerer Fassung. Bearbeitet von O. Böhlingk. Th. 1–7. St.-Pbg.: Buchdruckerei der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, 1879–1889. Th. 1. 1879. VI, 299 S. Th. 2. 1881. IV, 301 S. Th. 3. 1882. IV, 265 S. Th. 4. 1883. [2], IV, 302, S. Th. 5. 1884. [2], II, 264 S. Th. 6. 1886. [4], 306 S. Th. 7. 1889. [2], II, 390 S.
16. Böhlingk O. Über die Sprache der Jakuten. Th. 1–2. St.-Pbg.: Buchdruckerei der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, 1851. LIV, 397, 184 S. (Reise in den äussersten Norden und Osten Sibiriens während der Jahre 1843 und 1844. Hrsg. von Dr. A. Th. V. Middendorff. III. Bd). Th. 1. Einleitung. Jakutischer Text. Jakutische Grammatik. (LIV, 1–96; 97–397 S.). Th. 2. Jakutisch-Deutsches Wörterbuch. (S. 1–184).
17. Buckland C. E. Dictionary of Indian Biography. London : Swan Sonnenschein & Co., Lim, 1906. XII, 496 p.
18. Delbrück B. Otto Böhlingk // Indogermanische Forschungen. Zeitschrift für indogermanische Sprach- und Altertumskunde. Hrsg. von K. Brugmann u. W. Streitberg. 17. Bd. Strassburg: Verlag von Karl J. Trübner, 1904/1905. S. 131–136.
19. Kirfel W. Böhlingk, Otto von // Neue Deutsche Biographie. Band 2, Berlin: Duncker & Humblot, 1955. S. 396–397.
20. Stache-Weiske A. «...für die Wissenschaft, der ich von ganzer Seele lebe». Otto Böhlingk (1815–1904): ein Gelehrtenleben rekonstruiert und beschrieben anhand seiner Briefe. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2017. XV, 583 S.
21. Windisch E. Geschichte der Sanskrit-Philologie und indischen Altertumskunde. 2. Teil. Berlin u. Leipzig : Vereinigung wissenschaftlicher Verleger, 1920. S. 209–460.

Reference list

1. Bulich S. K. Pamjati O. N. f. Betlinga = In Memory of O. N. f. Böhlingk // Izvestija Otdelenija russkogo jazyka i slovesnosti Imperatorskoj Akademii nauk. T. IX. 1904. Kn. 3. S. 187–200.

2. Vigin A. A. Delo o sanskritskom slovare = The case of the Sanskrit dictionary // Vestnik drevnej istorii. № 2 (245). 2003. S. 194–210.
3. Vigin A. A. Zhizneopisanie Otto Betlinga (1815–1904) = A biography of Otto Böhtlingk (1815–1904) // Vestnik drevnej istorii. № 3 (78). 2018. S. 711–721.
4. Kal'janov V. I. Sanskritologija = Sanskrit studies // Aziatskij muzej – Leningradskoe otdelenie Instituta Vostokovedenija AN SSSR. Moskva : Nauka. Glavnaja redakcija vostochnoj literatury, 1972. S. 400–427.
5. Kisarova M. E. Rod Bötlingk v Peterburge. Nachalo = Böhtlingk family in St. Petersburg. The beginning // Istorija Peterburga. № 1 (70), 2014. S. 66–73.
6. Levin G. G. O proishozhdenii jakutskogo jazyka v jetnograficheskij i lingvističeskijh trudah issledovatelej XVII–XIX vv. = On the origin of the Yakut language in the ethnographic and linguistic works of 17th–19th century researchers // Učenyje zapiski. Jelektronnyj nauchnyj žurnal Kurskogo gosudarstvennogo universiteta. 2010. № 4 (16). S. 149–154.
7. Kononov A. N. Tjurkologija = Turcic studies // Aziatskij muzej – Leningradskoe otdelenie Instituta Vostokovedenija AN SSSR. Moskva : Nauka. Glavnaja redakcija vostochnoj literatury, 1972. S. 235–259.
8. Livotova O. Je. Vostokovedenie v izdanijah Akademii Nauk 1726–1917. Bibliografija = Orientalism in the Academy of Sciences publications in 1726–1917. Bibliography / O. Je. Livotova, V. B. Portugal'. Moskva : Nauka. Glavnaja redakcija vostochnoj literatury, 1966. 146 s.
9. Lukin O. V. Russkie grammatiki N. I. Grecha i ih nemeckie istočniki = N. I. Grech's Russian grammars and their German sources // Verhnevoločskij filologičeskij vestnik. 2020. № 2 (21). S. 158–163.
10. O. N. Betlingk i voprosy tjurkskoj filologii: sbornik nauchnyh statej = O. N. Böhtlingk and the problems of Turcic philology: a collection of scientific articles. Jakutsk : Izdatel'stvo IGIIPMNS SO RAN, 2013. 212 s.
11. Ol'denburg S. F. Pamjati Ottona Nikolaeviča Betlingka (Nekrolog) = In memory of Otton Nikolayevič Böhtlingk (Obituary) // Zhurnal Ministerstva narodnogo prosvetshhenija. T. CCCLIII. Sankt-Peterburg : Tipografija Imperatorskoj Akademii Nauk, 1904. C. 41–47.
12. Slepcev P. A. Trud, sostavivšij jepohu v mirovoj tjurkologii = The work that made up an epoch in world Turcology // Nauka v Sibiri. № 25 (23 ijunja 2011 g.). S. 7.
13. 170 let trudu «O jazyke jakutov» = 170 years of the work «On the Language of the Yakuts» // Institut gumanitarnyh issledovanij i problem malochislennyh narodov Severa Sibirskogo otdelenija Rossijskoj akademii nauk. URL: <http://igi.ysn.ru/?p=3858>.
14. Böhtlingk O. Sanskrit-Wörterbuch. Herausgegeben von der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, bearbeitet von O. Böhtlingk und R. Roth. Th. 1–7. St.-Pbg.: Buchdruckerei der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, 1855–1875. Th. 1. 1855. XII S., 1142 Sp., III S. Th. 2. 1858. [4] S., 1100 Sp., II S. Th. 3. 1861. [4] S., 1016 Sp. Th. 4. 1865. [6] S. 1214 Sp. Th. 5. 1868. [4] S., 1678 Sp. Th. 6. 1871. [2] S., 1506 Sp., [2] S. Th. 7. 1875. [4] S., 1822 Sp.
15. Böhtlingk O. Sanskrit-Wörterbuch in kürzerer Fassung. Bearbeitet von O. Böhtlingk. Th. 1–7. St.-Pbg.: Buchdruckerei der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, 1879–1889. Th. 1. 1879. VI, 299 S. Th. 2. 1881. IV, 301 S. Th. 3. 1882. IV, 265 S. Th. 4. 1883. [2], IV, 302, S. Th. 5. 1884. [2], II, 264 S. Th. 6. 1886. [4], 306 S. Th. 7. 1889. [2], II, 390 S.
16. Böhtlingk O. Über die Sprache der Jakuten. Th. 1–2. St.-Pbg.: Buchdruckerei der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, 1851. LIV, 397, 184 S. (Reise in den äussersten Norden und Osten Sibiriens während der Jahre 1843 und 1844. Hrsg. von Dr. A. Th. V. Middendorff. III. Bd). Th. 1. Einleitung. Jakutischer Text. Jakutische Grammatik. (LIV, 1–96; 97–397 S.). Th. 2. Jakutisch-Deutsches Wörterbuch. (S. 1–184).
17. Buckland C. E. Dictionary of Indian Biography. London : Swan Sonnenschein & Co., Lim, 1906. XII, 496 p.
18. Delbrück V. Otto Böhtlingk // Indogermanische Forschungen. Zeitschrift für indogermanische Sprach- und Altertumskunde. Hrsg. von K. Brugmann u. W. Streitberg. 17. Bd. Strassburg: Verlag von Karl J. Trübner, 1904/1905. S. 131–136.
19. Kirfel W. Böhtlingk, Otto von // Neue Deutsche Biographie. Band 2, Berlin: Duncker & Humblot, 1955. S. 396–397.
20. Stache-Weiske A. «...für die Wissenschaft, der ich von ganzer Seele lebe». Otto Böhtlingk (1815–1904): ein Gelehrtenleben rekonstruiert und beschrieben anhand seiner Briefe. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2017. XV, 583 S.
21. Windisch E. Geschichte der Sanskrit-Philologie und indischen Altertumskunde. 2. Teil. Berlin u. Leipzig : Vereinigung wissenschaftlicher Verleger, 1920. S. 209–460.

Статья поступила в редакцию 22.12.2021; одобрена после рецензирования 17.01.2022; принята к публикации 26.01.2022.

The article was submitted on 22.12.2021; approved after reviewing 17.01.2022; accepted for publication on 26.01.2022.